

**XIII CURSO DE LENGUA, TRADUCCIÓN Y CULTURA GRIEGA
MODERNA**

DRAMA, 12 - 25 DE JULIO DE 2025

PRINCIPALES PATROCINADORES

RAYCAP S. A.

CYCLOPS AMKE

PREFECTURA DE LA REGIÓN DE MACEDONIA ORIENTAL Y TRACIA

OTROS PATROCINADORES

HOTEL MARIANNA

ORGANIZAN

*** Universidad de Granada:**

- Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas
- Cátedra “Besarión” de Estudios Bizantinos y Neogriegos
- Grupo de Investigación “Estudios de la civilización griega medieval y moderna”
 - Área Departamental de Filología griega

*** Ayuntamiento de Drama (Grecia)**

*** Sociedad Española de Estudios Neogriegos**

INSTITUCIONES COLABORADORAS DE DRAMA

1er Liceo General de Drama
Prefectura de Antigüedades de Drama
Biblioteca Pública Municipal
Festival de Cortometrajes de Drama
Conservatorio Municipal de Drama
Liceo de Griegas
Movimiento Ecologista de Drama
Colegio de abogados de Drama
Fundación “Aim. Th. Kalaitzidis”

ORIENTACIONES DEL CURSO

*** Clases de lengua griega moderna (3niveles): Medio I, Medio II y Avanzado**

*** Taller de traducción literaria**

*** Clases teóricas comunes de literatura y cultura neogriega (antigua, bizantina y contemporánea)**

DIRIGIDO A

Estudiantado de lengua y cultura neogriega

DIRECTOR: Moschos Morfakidis Filactós (UGR)

CORDINADORA: Panagiota Papadopoulou (UGR)

PROFESORADO DE LENGUA - TRADUCCIÓN

- Moschos Morfakidis Filactós (Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Granada / Director del Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas)
- Panagiota Papadopoulou (Profesora Contratada Doctora de Filología Griega de la Universidad de Granada / Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas)
- Theodora Polijrou (Filóloga y docente de griego del Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas).
- Jristos Jarakópulos (Filólogo, docente de enseñanza secundaria)
- Elisavet Xirafidu (Filóloga, docente de enseñanza secundaria)

CLASES TEÓRICAS – CONFERENCIAS

- Ilías Taxidis (Catedrático de Filología Bizantina de la Universidad Aristóteles de Salónica)
- Lambros Varelas (Catedrático de Filología Griega de la Universidad Aristóteles de Salónica)
- Irini Sofía Kiapidu (Profesora Titular de Filología Bizantina de la Universidad de Patras)
- Kalliopi Exarchou (Escritora, Profesora Titular de Filología Francesa, Universidad Aristóteles de Tesalónica)
- Thanasis kúgkulos (Profesor Contratado Doctor de Etnología de la Universidad de Tracia)
- Kostas Vidakis (Profesor del Depto. de Ambiente Natural de la Universidad de Tracia)
- Antiopi Argyriu (Dra en Filología Griega, investigadora de la Universidad de Atenas)
- Vasilikí Puliudi (Arqueóloga, Directora de la Prefectura de Antigüedades de Drama)
- María Kontogiannopulu (Arqueóloga de la Prefectura de Antigüedades de Drama)
- Vasilis Messís (Historiador, docente de enseñanza secundaria)
- Nikos Georgiadis (Historiador, docente de enseñanza secundaria)
- Jristos Jarakópulos (Filólogo, docente de enseñanza secundaria)
- Polyna Bana (Abogada, escritora, directora artística de la Fundación «Aim. Th. Kalaitzidis»)
- Anastasios Pulios (Abogado, presidente del Colegio de abogados de Drama)
- Dimitris Kazakis (Presidente del Movimiento Ecologista de Drama)
- Ana kondilaki (Presidenta del Liceo de Griegas)
- Konstantinos Kugiumtzís (Hagiógrafo)

SITIOS DE ENSEÑANZA

- **1.º Instituto General de Drama (clases de lengua y taller de traducción de literatura griega moderna)**
 - **Marmarino spiti (clases de cultura)**

ACTIVIDADES CULTURALES

- Visitas a parques arqueológicos, museos y exposiciones
- Cine (premiados del festival de Cortometrajes de Drama)
 - Clases de danzas populares
 - Representaciones teatrales / conciertos

PROGRAMA DIARIO*

VIERNES 11/07/2025	Llegada de los participantes al curso / Distribución en niveles de lengua		
SÁBADO 12/07/2025	09:00 - 12:30 ** Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:30 1. Presentación del curso 2. Clase teórica Nikos Georgiadis <i>*La historia bizantina y moderna de Drama</i> <i>*La Unidad Regional de Drama</i>	19:00 <i>Conocemos la ciudad de Drama</i> Ang. Kómsiu, M. Kontogiannopulu, V. Mesís, An. Pulos
DOMINGO 13/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	1:00 - 14:00 Clase teórica Jristos Jaralampopoulos <i>«Electra» de Sófocles</i>	19:00 Teatro antiguo de Filipos: <i>Representación del drama antiguo</i> <i>«Electra» de Sófocles</i>
LUNES 14/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Konstantinos Vidakis <i>Drama Terra Incognita</i>	20:00 Lykeio Ellinidon Anna Kondilaki <i>Presentación del Museo Etnológico</i> * <i>Clases de danzas griegas</i>
MARTES 15/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Lambros Varelas <i>La generación de los 30</i>	19:00 Museo Arquelógico de Drama Vasilikí Puliudi <i>* La región de Drama en la Prehistoria y en la Antigüedad</i> <i>* Visita guiada al museo</i>
MIÉRCOLES 16/07/2025	Excursión (Abdera, Xanthi, Arogí, Porto Lagos)		
JUEVES 17/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Polina Bana <i>La vida cultural en Drama</i>	20:00 Iglesia de los Santos Anargiri Konstantinos Kugiumtzís <i>*Introducción a la hagiografía bizantina</i> <i>* Representación de Teatro de Sombras</i>
VIERNES 18/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Irimi Sofía Kiapidu <i>Escribiendo la historia en Bizancio: quienes, donde, cómo y porqué</i>	19:00 Kalífitos <i>Centro Cultural</i> A. Ath. Kalaitzidis
SÁBADO 19/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Thanasis Kúngkulos <i>La vida y la obra de Georgios Viziinós</i>	18:00 <i>Cueva de Maarás</i> * <i>Feria de Prosotsani</i>

DOMINGO 20/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Ilias Taxidis <i>La poesía de amor en Bizancio</i>	19:30 Biblioteca Pública <i>Presentación de la traducción de la antología de Giorgos Kasapidis (M. Morfakidis, K. Sifiltzoglou, Fr. Morcillo)</i> 21:00 <i>Exposición de libros bizantinos de Dimitris Goudas</i>
LUNES 21/07/2025	Excursión (Lidia, Filipos, Nea Péramos, Kavala)		
MARTES 22/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Antiopi Argyriou <i>La lengua griega a través de inscripciones antiguas y modernas</i>	20:00 Conservatorio Municipal de Drama <i>Proyección de las películas premiadas del Festival Internacional de cortometrajes de Drama</i>
MIÉRCOLES 23/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Kalliopi Exarchou <i>La voz de la escritura</i>	19:00 <i>Visita a una bodega</i> <i>Visita al Monasterio de Sipsa</i>
JUEVES 24/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	13:00 - 14:00 Clase teórica Dimitris Kazakis <i>La historia de la canción rebética</i>	21:00 Movimiento Ecologista de Drama <i>Concierto de canción rebética</i>
VIERNES 25/07/2025	09:00 - 12:30 Clases de lengua * Taller de traducción	12:30 - 14:00 Exámenes	20:00 Acto de Clausura del Curso
SÁBADO 26/07/2025		Partida de los participantes en el curso	

* El programa puede sufrir cambios.

** 1^{er} descanso: 10:30 - 11:00 / 2^o descanso: 12:30 - 13:00